

Proverbs 5:1-14

Literal English Translation
Trilinear Text

Proverbs 5:1-14

Literal English Translation

Proverbs 1:8-9:18

The Proverbs of Solomon: Wisdom Speeches

Proverbs 5:1-23

The Instruction Concerning the Persuasiveness of Seduction: The Eighth Speech

Proverbs 5:1-6

The Protection from Delusion

Proverbs 5:1-2

The Call to Pay Attention

**1) My son, pay attention to my wisdom;
incline your ear to my understanding;**

**2) for guarding discretion,
and your lips will guard knowledge.**

Proverbs 5:3-6

The Conduct of the Strange Woman

**3) Because the lips of a strange woman drip
honey, and her palate *is* smoother than oil,**

**4) but afterwards she *is* bitter *as* wormwood,
sharp as *a* two-mouthed sword;**

**5) her feet go down to death;
her steps take hold on Sheol,**

**6) She does not make the path of life level,
her tracks wander,
she does not know *it*.**

Proverbs 5:1-14

Literal English Translation

Proverbs 5:7-14

The Price of Immorality

Proverbs 5:7-8

The Commands concerning Immorality

**7) And now, O sons, listen to me
and do not depart from the speeches
of my mouth.**

**8) Remove your way far from her,
and do not come near to the door
of her house,**

Proverbs 5:9-11

The Consequences of Immorality

**9) so that you will not give
your honor to others,
and your years to the cruel *one*;**

**10) that strangers not be filled
with your strength,
and your labors *be* in the house
of a foreigner,**

**11) and you groan in your end,
when your flesh and muscle are used up,**

Proverbs 5:12-14

The Cause of Immorality

**12) and say, How I have hated discipline,
and my heart despised correction;**

**13) and I have not heard the voice
of my teachers,
nor inclined my ear
to the ones teaching me.**

**14) In a little *time* I had been in every evil *thing*
in the midst of the congregation
and assembly.**

Proverbs 5:1-14

Triliner Text

1) My son, pay attention to my wisdom;

א. בְּנִי לְחִכְמָתִי הִקְשִׁיבָה
Υἱέ, ἐμῆ σοφία πρόσεχε,

incline your ear to my understanding;

לְתַבּוּנָתִי טֹאזְנָה-הָ:
ἐμοῖς δὲ λόγοις παράβαλλε σὸν οὖς,

2) for guarding discretion,

ב. לְשֹׁמֵר מְזֻמָּת
ἵνα φυλάξης ἔννοιαν ἀγαθήν·

and your lips will guard knowledge.

וְיִנְצְרוּ יְהִי: יְדָעָה
αἴσθησιν δὲ ἐμῶν χειλέων ἐντέλλομαί σοι.

3) Because the lips of a strange woman drip

ג. כִּי נִפְתָּה נִפְתָּה וְשִׁפְתֶיהָ
μὴ πρόσεχε φαύλη γυναικί· μέλι γὰρ ἀποστάζει

honey, and her palate is smoother than oil,

וְרֵה מְשֻׁמֵן וְהָהָה:
ἀπὸ χειλέων γυναικὸς πόρνης, ἢ πρὸς καιρὸν λιπαίνει σὸν φάρυγγα,

4) but afterwards she is bitter as wormwood,

ד. וְאַחֲרֵיהָ מְרָה כִלְעָנָה
ὑστερον μέντοι πικρότερον χολῆς εὐρήσεις

sharp as a two-mouthed sword;

וְהָהָה כְּחֶרֶב שְׁנֵי-פִיּוֹת:
καὶ ἠκονημένον μάλλον μαχαίρας διστόμου.

Proverbs 5:1-14

Triliner Text

5) her feet go down to death;

ה. מִן־תִּדְרֹתֶיךָ רַגְלֶיךָ
τῆς γὰρ ἀφροσύνης οἱ πόδες κατάγουσιν
τοὺς χρωμένους αὐτῇ μετὰ θανάτου

her steps take hold on Sheol,

יִתְמַכּוּ צִעְדֶיךָ אֶל־אֵדֶן
εἰς τὸν ἄδην, τὰ δὲ ἴχνη αὐτῆς οὐκ ἐρείδεται·

6) she does not make the path of life level,

ו. תִּפְלֹס־סֶלֶךְךָ חַיִּים אֲרָח
ὁδοὺς γὰρ ζωῆς οὐκ ἐπέρχεται,

her tracks wander,

מִעֲגָלְתֶיךָ נָעוּ
σφαλεραὶ δὲ αἱ τροχιαὶ αὐτῆς

she does not know it.

לֹא יָדָעָה
καὶ οὐκ εὔγνωστοι.

7) And now, O sons, listen to me

ז. לִי־שְׁמָעוּ בָנִים וְעַתָּה
νῦν οὖν, υἱέ, ἀκούέ μου

and do not depart from the speeches

פִּי־מִאֲמָרַי תְּסוּרֶוּ וְאַל
καὶ μὴ ἀκύρους ποιήσης ἔμοῦς λόγους·

of my mouth.

Proverbs 5:1-14

Triliner Text

8) Remove your way far from her,

ח. קַרְבָּן מֵעֲלֵיהָ רַחֲקֵהָ
μακρὰν ποίησον ἀπ' αὐτῆς σὴν ὁδόν,

and do not come near to the door

 תִּקְרַב-וְאֵל פְּתַח-בַּיִת
μη ἐγγίσῃς πρὸς θύραις

of her house,

 בֵּיתָהּ:
οἴκων αὐτῆς,

9) so that you will not give your honor to others,

ט. תַּתֵּן-כְּבוֹדֶךָ לְאַחֵרִים הַיּוֹדֵה
 ἵνα μὴ πρόη ἄλλοις ζώῃν σου

and your years to the cruel one;

 וְשָׁנֶיךָ לְאַכְזָרִי:
καὶ σὸν βίον ἀνελεήμοσιν,

10) that strangers not be filled

י. וְשִׁבְעוּ-עִוִּיִּם זָרִים
 ἵνα μὴ πλησθῶσιν ἀλλότριοι

with your strength,

 כֹּחֶךָ
 σῆς ἰσχύος,

and your labors be in the house

 וְעֲצָרְךָ בְּבֵית
οἱ δὲ σοὶ πόνοι εἰς οἴκους

of a foreigner,

 זָרִי:
ἀλλοτρίων εἰσέλθωσιν,

Proverbs 5:1-14

Triliner Text

11) and you groan in your end,

אײ. תְּנַהֲמָתְךָ בְּאַחֲרֵי־יָמֶיךָ
καὶ μεταμεληθήσῃ ἐπ' ἐσχάτων,

when your flesh and muscle are used up,

 בְּכָלֹת בְּשָׂרְךָ וּבְשֵׁאֲרֶיךָ:
ἤνικα ἂν κατατριβῶσιν σάρκες σώματός σου,

12) and say, How I have hated discipline,

יב. תְּאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי מוֹסֵר
καὶ εἶπῃς Πῶς ἐμίσησα παιδείαν,

and my heart despised correction;

 תּוֹכַחַת נָאַץ לִבִּי:
καὶ ἐλέγχους ἐξέκλινεν ἡ καρδία μου·

13) and I have not heard the voice

יג. שְׁמַעְתִּי-וְלֹא בְּקוֹל
οὐκ ἤκουον φωνῆν

of my teachers,

 מִוְרֵי
παιδεύοντός με

nor inclined my ear

 וְלִמְלַמְדֵי הֵטִיתִי-לִי
καὶ διδάσκοντός με

to the ones teaching me.

 אֲזַנִּי:
οὐδὲ παρέβαλλον τὸ οὖς μου·

Proverbs 5:1-14

Triliner Text

14) In a little *time* I had been in every evil *thing*

יִי. בְּמַעַבְרֵי הֵי יְיָ עַל-כָּל
παρ' ὀλίγον ἐγενόμην ἐν παντὶ κακῶ

in the midst of the congregation

בְּתוֹכָהּ לְקָהָל
ἐν μέσῳ ἐκκλησίας

and assembly.

הַתְּהֵאָהָל:
καὶ συναγωγῆς.